

CONSIGLIO REGIONALE  
DELLA REGIONE AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE



REGIONALRAT  
DER AUTONOMEN REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL

**DECRETO DEL PRESIDENTE DEL  
CONSIGLIO REGIONALE**

**OGGETTO:** Rideterminazione dell'assegno vitalizio di reversibilità a favore di erede di ex consigliere regionale con decorrenza 1° aprile 2023 - Modifica del decreto del Presidente del Consiglio regionale 22 giugno 2023, n. 38

**IL PRESIDENTE**

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 6 dicembre 2012, n. 297 con la quale è stato approvato il Testo unificato della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2, concernente "Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino - Alto Adige", come modificata dalle leggi regionali 28 ottobre 2004, n. 4, 30 giugno 2008, n. 4, 16 novembre 2009, n. 8, 14 dicembre 2011, n. 8, nonché dalla legge regionale 21 settembre 2012, n. 6 che disciplina altresì il "Trattamento economico e il regime previdenziale dei membri del Consiglio a decorrere dalla XV Legislatura";

Vista la legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2;

Vista la legge regionale 21 settembre 2012, n. 6;

Preso atto delle attribuzioni che le citate leggi regionali conferiscono al Presidente e all'Ufficio di Presidenza;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza del 26 novembre 2013, n. 371 con la quale è stato approvato il Testo unificato dei Regolamenti di esecuzione della legge regionale 26 febbraio 1995, n. 2 concernente "Interventi in materia di indennità e previdenza ai Consiglieri della Regione autonoma Trentino

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES  
REGIONALRATES**

**BETRIFFT:** Neufestsetzung der einem Erben eines ehemaligen Regionalrats-abgeordneten ab 1. April 2023 zuerkannten übertragbaren Leibrente – Abänderung des Dekretes des Präsidenten des Regionalrates Nr. 38 vom 22. Juni 2023

**DER PRÄSIDENT**

Nach Einsicht in den mit dem Präsidiumsbeschluss Nr. 297 vom 6. Dezember 2012 genehmigten Vereinheitlichten Text des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 26. Februar 1995 betreffend „Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgeändert durch die Regionalgesetze Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, Nr. 4 vom 30. Juni 2008, Nr. 8 vom 16. November 2009, Nr. 8 vom 14. Dezember 2011 sowie durch das Regionalgesetz Nr. 6 vom 21. September 2012, das auch die "Wirtschaftliche Behandlung und Vorsorge der Regionalratsmitglieder ab der XV. Legislaturperiode" regelt;

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 2 vom 26. Februar 1995;

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 6 vom 21. September 2012;

In Anbetracht der von den zitierten Regionalgesetzen dem Präsidenten und dem Präsidium übertragenen Befugnisse;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 371 vom 26. November 2013 betreffend die Genehmigung des Vereinheitlichten Textes der Durchführungsverordnungen zum Regionalgesetz Nr. 2 vom 26. Februar 1995 betreffend „Bestimmungen über die

- Alto Adige”, modificata dalle leggi regionali 28 ottobre 2004, n. 4, 30 giugno 2008, n. 4, 16 novembre 2009, n. 8 e 14 dicembre 2011, n. 8, nonché dalla legge regionale 21 settembre 2012, n. 6;

Viste le leggi regionali 11 luglio 2014, n. 4 e 5;

Vista la legge regionale 15 novembre 2019, n. 7 di rideterminazione degli assegni vitalizi e di reversibilità secondo il metodo di calcolo contributivo;

Vista la legge regionale 19 dicembre 2022, n. 7 *“Legge regionale collegata alla legge regionale di stabilità”* ed in particolare l’art. 2, comma 1, di modifica dell’articolo 4 della legge regionale 15 novembre 2019, n. 7, il quale dispone che *“con effetto dal 1° gennaio 2023, tutti gli assegni diretti e di reversibilità attualizzati calcolati secondo modalità diverse da quanto previsto al comma 3, come modificato dall’articolo 12 della legge regionale 27 luglio 2021, n. 5, sono rideterminati, a far data dal 1° dicembre 2019 giorno di entrata in vigore di questa legge, secondo quanto previsto al medesimo comma 3 e all’articolo 5”*;

Vista la deliberazione dell’Ufficio di Presidenza 21 giugno 2023, n. 32 con la quale l’assegno vitalizio spettante all’ex consigliere “Omissis” in applicazione della legge regionale n. 7/2019 citata come modificata con la legge regionale 19 dicembre 2022, n. 7, è stato rideterminato, in via provvisoria, nell’importo lordo di euro 3.748,82 a decorrere dal 1° gennaio 2023;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio regionale 22 giugno 2023, n. 38 di attribuzione a decorrere dal 1° aprile 2023 alla signora “Omissis” l’assegno vitalizio di reversibilità nella misura mensile lorda di euro 2.308,32 per dodici mensilità;

Preso atto che in base alle disposizioni

Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol“, abgeändert durch die Regionalgesetze Nr. 4 vom 28. Oktober 2004, Nr. 4 vom 30. Juni 2008, Nr. 8 vom 16. November 2009, Nr. 8 vom 14. Dezember 2011 sowie durch das Regionalgesetz Nr. 6 vom 21. September 2012;

Nach Einsicht in die Regionalgesetze Nr. 4 und 5 vom 11. Juli 2014;

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 7 vom 15. November 2019 betreffend die Neufestsetzung der Leibrenten und übertragbaren Leibrenten aufgrund des beitragsbezogenen Berechnungssystems;

Nach Einsicht in das Regionalgesetz Nr. 7 vom 19. Dezember 2022 *„Regionales Begleitgesetz zum Stabilitätsgesetz 2023 der Region“*, und im Besonderen nach Einsicht in den Artikel 2, Absatz 1, mit dem Artikel 4 des Regionalgesetzes Nr. 7 vom 15. November 2019 abgeändert und verfügt wird, dass: *„mit Wirkung ab 1. Jänner 2023 alle abgezinsten direkten und übertragbaren Leibrenten, die nach anderen als den im Absatz 3 vorgesehenen, mit Artikel 12 des Regionalgesetzes vom 27. Juli 2021, Nr. 5 abgeänderten Einzelvorschriften berechnet worden sind, ab 1. Dezember 2019, dem Tag des Inkrafttretens dieses Gesetzes, gemäß den Bestimmungen laut Absatz 3 und Artikel 5 neu festgesetzt werden.“*;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 32 vom 21. Juni 2023, mit dem die dem ehemaligen Regionalratsabgeordneten „Omissis“ in Anwendung des genannten und mit dem Regionalgesetz Nr. 7 vom 19. Dezember 2022 abgeänderten Regionalgesetzes Nr. 7/2019 zustehende Leibrente vorläufig im Bruttobetrag von 3.748,82 Euro mit Wirkung ab 1. Jänner 2023 festgesetzt worden ist;

Nach Einsicht in das Dekret des Präsidenten des Regionalrates Nr. 38 vom 22. Juni 2023, mit dem Frau „Omissis“ die 12 Mal im Jahr auszahlende übertragbare Leibrente im monatlichen Bruttobetrag von 2.308,32 Euro zuerkannt worden ist;

Festgestellt, dass sich die Frau

predette e all'art. 4, comma 6 della legge regionale 15 novembre 2019, n. 7, l'assegno vitalizio di reversibilità mensile lordo spettante alla signora "Omissis" con decorrenza dal primo giorno del mese successivo a quello in cui si è verificato il decesso del titolare, corrisponde al 60 per cento;

Preso atto che il 60 per cento dell'assegno vitalizio alla data del decesso dell'ex consigliere regionale "Omissis" ammonta ad euro 2.249,29;

Constatato, pertanto, che l'assegno attribuito alla signora "Omissis" ved. dell'ex consigliere regionale predetto, è stato attribuito in un importo maggiore non spettante;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 21 giugno 2023, n. 33 di determinazione del coefficiente di detassazione degli assegni vitalizi diretti e di reversibilità a decorrere dall'anno 2020;

Visto il d.lgs. 23 giugno 2011, n. 118 - "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, a norma degli articoli 1 e 2 della legge 5 maggio 2009, n. 42" e successive modificazioni;

Visto il Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370 e successive modificazioni,

d e c r e t a

1. di rideterminare, per le motivazioni espresse in premessa, l'assegno vitalizio attribuito alla signora "Omissis" con decreto del Presidente del Consiglio regionale 22 giugno 2023, n. 38 a decorrere dal 1° aprile 2023, nell'importo mensile lordo di euro 2.249,29;

2. di determinare in euro 59,03 mensili

„Omissis“ zustehende übertragbare Bruttobleibrente gemäß den vorgenannten Bestimmungen und Artikel 4 Absatz 6 des Regionalgesetzes Nr. 7 vom 15. November 2019 auf 60 Prozent beläuft, wobei diese ab dem ersten Tag des Monats, welcher auf jenen Monat folgt, in dem das Ableben des Inhabers der Leibrente eingetreten ist, ausbezahlt wird;

Zur Kenntnis genommen, dass 60 Prozent der am Tag des Ablebens des ehemaligen Regionalratsabgeordneten „Omissis“ ausbezahlten Leibrente 2.249,29 Euro entspricht;

Hervorgehoben, dass die der Witwe des vorgenannten ehemaligen Regionalratsabgeordneten Frau „Omissis“ zuerkannte Leibrente in einem höheren als dem zustehenden Ausmaß zuerkannt worden ist;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 33 vom 21. Juni 2023 betreffend die Festsetzung der Freibeträge auf die direkten und übertragbaren Leibrenten mit Wirkung ab dem Jahr 2020;

Nach Einsicht in das Legislativdekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011 „Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Haushaltsvorlagen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und deren Einrichtungen in Durchführung der Art. 1 und 2 des Gesetzes Nr. 42 vom 5. Mai 2009“ mit seinen späteren Änderungen;

Nach Einsicht in die mit Beschluss des Präsidiums Nr. 370 vom 31. Juli 2018 genehmigte Verordnung über das Rechnungswesen des Regionalrates mit ihren nachfolgenden Änderungen;

v e r f ü g t

1. Aus den in den Prämissen angeführten Gründen wird die übertragbare Leibrente, die Frau „Omissis“ mit dem Dekret des Präsidenten des Regionalrates Nr. 38 vom 22. Juni 2023 mit Wirkung ab 1. April 2023 zuerkannt worden ist, im monatlichen Bruttobetrag von 2.249,29 Euro neu festgesetzt.

2. Der monatliche, nicht zustehende

lordi il maggior importo da richiedere in restituzione in quanto non spettante, liquidato per i mesi da aprile a settembre 2023, per un totale di euro 354,18 lordi;

3. di provvedere al recupero della maggiore somma lorda attribuita di euro 354,18 mediante trattenuta rateale sull'assegno di reversibilità da liquidare a decorrere dal mese di ottobre al mese di dicembre 2023;

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- a) ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento da parte di chi vi abbia interesse entro 60 giorni ai sensi dell'art. 29 e ss. del D.lgs. 2.7.2010, n. 104;
- b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse entro 120 giorni ai sensi del DPR 24.11.1971, n. 1199.

Betrag beläuft sich auf 59,03 Euro brutto, so dass die Rückerstattung des für die Monate April bis September 2023 ausbezahlten Gesamtbetrages im Ausmaß von 354,18 Euro brutto notwendig ist.

3. Der zu viel ausbezahlte Bruttobetrag im Ausmaß von 354,18 Euro wird durch den ratenweisen Einbehalt auf die Leibrente einbehalten, die für die Monate Oktober bis Dezember 2023 entrichtet wird.

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- a) Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient, der von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb von 60 Tagen im Sinne des Art. 29 ff. des GvD vom 2. Juli 2010, Nr. 104 einzulegen ist;
- b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen im Sinne des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

## IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT

- Josef Nogger -

(firmato digitalmente/digital signiert)

Per l'annotazione dell'impegno di spesa ai sensi dell'art. 24, comma 1 del Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370 e successive modificazioni

IL SEGRETARIO GENERALE

- dott. Mag. Jürgen Rella -  
(firmato digitalmente)

Für die Vormerkung der Ausgabenverpflichtung gemäß Art. 24 Absatz 1 der Verordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss Nr. 370 vom 31. Juli 2018 mit n. Ä.

DER GENERALESEKRETÄR

- MMag. Jürgen Rella -  
(digital signiert)

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria ai sensi dell'art. 27 del Regolamento di contabilità approvato con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza 31 luglio 2018, n. 370 e s.m.

LA DIRETTRICE REGGENTE DELL'UFFICIO  
BILANCIO E APPALTI

- dott.ssa Cristina Zambaldi -  
(firmato digitalmente)

Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle im Sinne des Art. 27 der Verordnung über das Rechnungswesen des Regionalrates, genehmigt mit Präsidiumsbeschluss vom 31. Juli 2018 Nr. 370 mit n.Ä.

DIE GESCHÄFTSFÜHRENDE LEITERIN DES AMTES  
FÜR HAUSHALT UND VERGABEN

- Dr<sup>in</sup> Cristina Zambaldi -  
(digital signiert)

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es die für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).